



## Закономерности формирования базовых ценностей (на материале древнекитайской лингвокультуры)

О. В. Дубкова

*Сианьский университет иностранных языков, Сиань, Китай  
Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия  
linuan12@mail.ru*

**Аннотация.** Цель исследования – установить закономерности эволюции базовых ценностей на основе этимологического, компонентного и контекстуального анализа китайских иероглифов-аксиологем. В структуре иероглифов, обозначающих ‘ценность’, содержатся графемы, отражающие древнекитайские представления о богатстве: наличие рабочих рук, земли, орудий труда и предметов быта, дома, денег и др. Изменение структуры иероглифа-аксиологемы приводит к семантическим сдвигам лексического значения от конкретного к абстрактному. Современное понимание ‘ценности’ в китайской лингвокультуре опирается на древние представления, отраженные в структуре иероглифов-аксиологем.

**Ключевые слова:** ценность, лингвокультура, древнекитайский язык, аксиологическая картина мира, китайцы.

**Для цитирования:** Дубкова О. В. Представление о ценностях в древнекитайской лингвокультуре // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 9 (890). С. 44–50.

---

Original article

## Patterns of Formation of Basic Values (based on the material of ancient Chinese linguoculture)

Olga V. Dubkova

*Xi'an International Studies University, Xi'an, China  
Nizhny Novgorod Linguistic University, Nizhny Novgorod, Russia  
linuan12@mail.ru*

**Abstract.** The purpose of the article is a linguistic analysis of axiologeme words in ancient Chinese linguistic culture. The study is based on etymological, component and contextual analysis of lexicographic sources. The structure of hieroglyphs denoting ‘value’ contains graphemes that reflect ancient Chinese ideas about wealth: the presence of workers, land, tools and household items, houses, money, etc. Changing the structure of the hieroglyph-axiologeme leads to semantic shifts in lexical meaning from concrete to abstract. The modern understanding of ‘value’ in Chinese linguistic culture is based on ancient Chinese ideas reflected in the structure of hieroglyphs-axiologemes.

**Keywords:** value; linguistic culture, ancient Chinese language, axiological picture of the world, Chinese

**For citation:** Dubkova, O. V. (2024). The idea of values in ancient Chinese linguoculture. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 9(890), 44–50. (In Russ.)

## ВВЕДЕНИЕ

Аксиологическая картина мира этноса представляет собой сложную многоуровневую систему понятий, возникшую в результате накопления знаний и представлений о том, что хорошо, а что плохо, в рамках определенной лингвокультуры, репрезентированную средствами национального языка. В основе значения лексем, обозначающих ценности, лежит оценка, которая выражается единицами разных языковых уровней. Китайский язык и китайская лингвокультура в целом, на основе которых проводится исследование общей лингвистической проблемы закономерностей формирования ценностей, опирается на иероглифическую систему письма и отражает древнекитайские представления об устройстве социума. Китайский язык представляет собой ценнейший материал для диахронического исследования ценностной картины мира этноса, позволяющий последовательно верифицировать все интерпретации содержания ценностей.

Цель нашего исследования – представить основные закономерности эволюции ценностей на основе лингвистического анализа общих представлений о ценностях в древнекитайской лингвокультуре. В статье последовательно рассматриваются:

- 1) общие представления о ценностях древних китайцев;
- 2) история формирования ценностных представлений;
- 3) их репрезентация в конкретных языковых знаках и их исторические трансформации.

Всё вышеперечисленное позволяет установить основные закономерности эволюции ценностей.

В статье приводятся разные виды семантического анализа слов, обозначающих ценности: компонентный, этимологический и контекстуальный. Они позволяют выявить динамические изменения ценностной картины мира.

## ФОРМИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ БАЗОВЫХ ЦЕННОСТЕЙ. БАЗОВЫЕ АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ В ДРЕВНЕКИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

В современном китайском языке для обозначения аксиологических категорий и системы ценностей используется слово 价值观 [jiàzhíguān], которое является новообразованием, построенным по традиционной словообразовательной модели. Отсутствие архаической лексемы, номинирующей ценности, позволяет ряду китайских ученых утверждать, что в древнекитайской лингвокультуре:

- 1) не существовало системы ценностей<sup>1</sup>;

<sup>1</sup>См., например: [郑晓江, 钟向东, 1986; 李明华, 1992; 钱再见, 2000] и др.

- 2) не было единой системы ценностей;
- 3) аксиологические представления зарождаются в династии Шан (1554–1046 гг. до н. э.) и складываются в правила поведения в период Весен и Осеней (770–476 гг. до н. э.) и эпоху Сражающихся Царств (476–221 гг. до н. э.).

В ходе развития китайского общества нормы поведения постоянно дополнялись и совершенствовались, формируя философско-религиозную систему ценностей, которая, в свою очередь, эксплицировалась в древнекитайских канонах, трактатах, династийных хрониках, сводах законов и императорских указах.

Как показывает анализ древнекитайских канонических текстов и словарей древнекитайского языка, *ценностные представления возникают одновременно с формированием государственности и отражаются в системе норм и правил поведения для каждого из представителей социума*. Одним из первых возникает представление о богатстве, которое предполагает наличие рабочих рук и земли, затем достаток связывается с наличием еды, вина и крыши над головой. Постепенно формируется представление о принципах поведения правителей и чиновников, так называемой элиты (王 / ванов, 诸 / чжу, 侯 / хоу, 士 / ши и 子 / цзы). Нормы поведения определяются различными религиозно-философскими школами по-разному в зависимости от целей государственного правления и социальной системы и *претерпевают определенные изменения под влиянием иных (неханьских) лингвокультур*.

Выделенные курсивом положения можно распространить и на закономерности формирования ценностных систем в других лингвокультурах. Специфичен лишь вопрос о том, как обозначается в древнекитайской лингвокультуре понятие «ценности» и как семантические изменения аксиологических понятий фиксируются средствами иероглифического письма.

Хотя в древнекитайской лингвокультуре не выявлено единственного слова, обозначающего понятие «ценность», в результате анализа древнекитайских текстов обнаружено, что для обозначения разного рода аксиологических понятий используются слова 贵 [guì] / *дорогой*, 富 [fù] / *богатый*, 宝 [bǎo] / *ценный* и 珍 [zhēn] / *драгоценный*, которые можно назвать древнекитайскими знаками-аксиологемами, – словами (понятиями), используемыми в Древнем Китае<sup>2</sup> для обозначения ценностных отношений к реалиям.

<sup>2</sup>Древний Китай – государственное образование, существующее на территории современного Китая с дописьменного периода до конца правления династии Цин (1911?).

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИЕРОГЛИФОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ «ЦЕННОСТИ»  
В ДРЕВНЕКИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Иероглиф	Значение	Период возникновения	Окончательное формирование	Тип иероглифа	Структура иероглифа
贵 [guì]	дорогой	дин. Шан	дин. Цинь	пиктограмма	手 / рука, 土 / земля
富 [fù]	богатство	дин. Шан	дин. Хань	идеограмма	宀 [mián] / крыша 畚 [fú] / сосуд для воды и еды
宝 [bǎo]	ценный	дин. Шан	дин. Хань	идеограмма	宀 [mián] / крыша 玉 [yù] / нефрит
珍 [zhēn]	дорогой	эпоха Сражающихся Царств	дин. Хань	фонограмма	王 [wáng] / князь 彡 [zhēn] / светящийся

МОДИФИКАЦИЯ ГРАФИЧЕСКОЙ  
СТРУКТУРЫ ИЕРОГЛИФА КАК ОТРАЖЕНИЕ  
СТАНОВЛЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ АКСИОЛОГЕМЫ

Сравнительно-исторический анализ показывает, что самым древним знаком для обозначения ценности является иероглиф 贵 [guì] / *дорогой*. Он впервые зафиксирован в записях на панцирях черепах и костях и представляет собой изображение двух рук и «горстки» земли, которое могло дополняться изображением сельскохозяйственных инструментов (см. рис. 1). Сюй Чжуншу считает, что иероглиф 贵 [guì] / *дорогой* исторически связан с сельскохозяйственной деятельностью древних китайцев, в которой ценностью считались рабочие руки, земля и сельскохозяйственные инструменты [徐中舒, 2014, с. 706–707]. В период Сражающихся Царств происходит изменение верхней части иероглифа: две руки заменяются на иероглиф 與 [kuì], вероятно, обозначающий корзину из бамбука или соломы. В некоторых вариантах написания добавляется знак 貝 [bèi] / *раковина*. Отметим, что в Древнем Китае в качестве платежных средств использовались раковины каури, именуемые так называемыми 货贝 / *деньгами-монетами*, поэтому данным словом (иероглифом) символически обозначалось богатство, блага и ценности. В династии Цинь (221–207 г. до н. э.) в уставном письме «сяочжуань» изменяется расположение частей, вверху – графема 與, внизу – 貝 [徐建中, 2016, с. 59]. В данный период формируется окончательный облик иероглифа, который тесно связан с древнекитайскими представлениями о ценности.



Рис. 1. Иероглиф 贵 [guì] / *дорогой* в династии Шан  
[贵 百科百度 <https://baike.baidu.com/pic/贵>]

Модификация графического облика иероглифа свидетельствует о постепенном становлении аксиологических категорий в сознании древнекитайского этноса, в основном завершающих стабилизацию содержания в династии Хань (202 до н. э. – 220 н. э.). Проявляем сказанное на примере. Так, изначально ценность представляют рабочие руки, что характерно для земледельческой цивилизации, то позже ценными считаются: 玉 [yù] / *нефрит, деньги* (貝 [bèi] / *раковина*), наличие 宀 [mián] / *крыши* (дома), орудий труда (與 [kuì] / (вероятно) *корзина из бамбука*), 畚 [fú] / *сосудов для хранения еды и алкоголя*, представители власти (王 [wáng] / *князь и император*), другие символы власти и могущества. Всё это свидетельствует о развитии аксиологических представлений древних китайцев от конкретных к абстрактным и распространением норм и правил на всё этническое сообщество.

Результаты сравнительного анализа происхождения китайских знаков-аксиологем и графической структуры данных слов представлены в таблице (см. табл. 1)<sup>1</sup>.

В эпоху Сражающихся Царств возникает фонограмма, или фоносемантический составной символ 珍 [zhēn] / *дорогой*. Известный китайский историк и археолог Лю Сюэцин (1933–2019) указывает, что этот иероглиф состоит из графем 王 [wáng] и 彡 [zhēn]. Слева – 王 [wáng] / *правитель, император*. Изначально графема похожа на нитку нефрита, указывая на то, что император соотносится по ценности с нефритом. Справа – 彡 [zhēn], что может указывать на чтение иероглифа; в то же время слово 彡 [zhēn] имеет значение «светящийся», и в данном случае означает, что сокровища обладают большим блеском [李学勤, 2013, с. 20].

Иероглиф 玉 [yù] / *нефрит* как графема входит в состав многих иероглифов современного

<sup>1</sup>В таблице 1 не отражены варианты написания, используемые в различные периоды формирования графического образа.

китайского языка, обозначая «ценность» и «ценности». Первоначальное значение слова 宝 [bǎo] – сокровища и драгоценности. Обычно говорят о 珍宝 / сокровищах, драгоценностях, 宝藏 / сокровищнице, богатствах, 宝库 / хранилище драгоценностей и т.д. Постепенно это понятие начинает указывать и на другие предметы, обладающие высокой материальной, а затем и духовной ценностью: 宝玉 / букв. 'драгоценный нефрит', 宝剑 / букв. 'драгоценный меч', 宝塔 / букв. 'драгоценная пагода' (буддийский сосуд для хранения шарирь), 宝座 / букв. 'драгоценное сидение' (трон императора), 宝卷 / букв. 'драгоценный свиток' (баоцзюань – вид древнекитайских театральных представлений) и т.д. Из примеров следует, что понятие «宝» [bǎo] постепенно расширяется и начинает обозначать различные ценностно значимые аспекты разных сфер социальной жизни, включая религию и искусство.

Морфема 宝 [bǎo] / ценность активно используется для образования новых слов и устойчивых выражений. На основе анализа словарей нами выделено 426 слов и чэньюев, содержащих в своем составе морфему (слово) 宝 / ценность. Приведем несколько примеров:

- 瑰宝 / букв. 'самоцвет' и 'сокровище' (значение – «достояние, раритет»);
- 大宝 / букв. 'великое сокровище' (значение – «трон» или «престол»; «честь и слава»; «тело человека»);
- 国宝 / букв. 'национальное сокровище' (значение – «достояние, ценность»);
- 文房四宝 / букв. 'четыре сокровища кабинета ученого' (кисть, тушь, бумага и тушечница);
- 地不爱宝 / ради земли (территории) нельзя скупиться на сокровища (идиом.) и др.

В древнекитайском словаре «Шовэнь», созданным в дин. Хань, указывается, что 珍 [zhēn] тоже самое, что и 宝 [bǎo] [许慎, 2015, с. 96]. В период правления династии Восточная Хань (зафиксировано в текстах, датируемых 105 г. н. э.) формируется значение «редкий, превосходный, прекрасный, изящный», которое используется для метафорического обозначения талантливого и добродетельного человека, высокой добродетели и нравственности, а также деликатесов. В династии Цин поэт Хао Исин (1757–1825) использует данное слово в значении «придавать большое значение, высоко ценить, беречь», т.е. слово приобретает оценочную коннотацию, связанную с оценкой не только материальных, но и духовных ценностей.

В словаре современного китайского языка отмечено четыре значения слова 珍 [zhēn]: 1) драгоценный предмет; 2) драгоценный, имеющий

высокую ценность; 3) высоко ценимый или почитаемый; 4) имя собственное [现代汉语词典, 2022, с. 1662]. Таким образом, формирование значения слова идет от изначального обозначения словом материальной ценности предмета к обозначению почтительного отношения к людям, которое формируется в цинский период.

В словарях китайского языка нами выделено 201 слово и ФЕ, имеющее в своем составе морфему (компонент) 珍 [zhēn], например:

- 珍惜 / дорожить, беречь, ценить (время, труд, человека и т.д.);
- 珍藏 / бережно хранить;
- 珍重 / высоко ценить, дорожить, заботиться о своем здоровье;
- 珍贵 / дорогой, ценный;
- 珍本 / редкая и ценная древняя книга;
- 珍馐 / изысканный деликатес;
- 行珍馆 / букв. 'заведение для изготовления драгоценностей' (значение – «кухня»);
- 山珍海味 / букв. драгоценности гор и вкус морей (значение – «изысканные яства»);
- 八珍咸粥 / букв. 'солёная каша восьми драгоценностей';
- 如获珍宝 / букв. 'словно найти бесценное сокровище' (значение – «сильно обрадоваться»).

Приведенные примеры показывают, что в сознании носителей китайского языка ценность 珍 [zhēn] ассоциируется с процессом освоения разных знаний, отраженных в древних трактатах. В частности, одно из направлений формирования понятия ценности опирается на древнекитайские представления о культуре питания как о важной части системы церемоний и ее связи с оценкой человека. Традиционно считается, что 和谐 / гармония достигается в процессе правильного приема пищи, последовательности употребления различных блюд, каждое из которых также должно быть гармоничным, содержать все пять вкусов и пять цветов.

В конце правления династии Восточная Хань (в конце II в. н. э.) под влиянием неханьских языков и культур начинает изменяться структура китайского слова, формируются новые понятия, состоящие из двух и более иероглифов, что естественно отражается на структуре слов, обозначающих ценности. Сравнительный анализ их формирования в древнекитайской лингвокультуре и количественный анализ слов и ФЕ, содержащих иероглифы-аксиологемы, представлен в таблице (см. табл. 2).

Хотя «лексикографы, отражающие состояние словарной системы языка, не могут фиксировать изменения в значениях слов в небольшие временные периоды, поскольку это не является

Таблица 2

ПЕРИОДЫ ФОРМИРОВАНИЯ И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОНЯТИЙ «ЦЕННОСТЬ»  
В ДРЕВНЕКИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Иероглиф	Первая фиксация ценностного значения	Окончательное формирование значения	Количество слов и ФЕ с данным компонентом
贵 [guì] дорогой	период Весен и Осеней	эпоха Сражающихся Царств	369
富 [fù] богатство	Западная Хань (202 г. до н.э. – 8 г. н.э.)	дин. Лян (502–557)	273
宝 [bǎo] ценный	Западная Хань	Китайская Республика (1912–1949)	426
珍 [zhēn] дорогой	эпоха Сражающихся Царств	дин. Цин (1616 (или 1644) –1911)	201

Таблица 3

КОНТРАСТИВНЫЙ КОМПОНЕНТНЫЙ АНАЛИЗ ЛЕКСЕМ «ЦЕННОСТИ»  
В ДРЕВНЕКИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Признак	贵 [guì]	富 [fù]	宝 [bǎo]	珍 [zhēn]
дорогой	+	+	+	+
редкий	+	-	+	+
ценный	+	-	+	+
богатый	+	+	-	-
многочисленный	-	+	-	-
благородный	+	+	+	+
влиятельный	+	+	-	+
способный, талантливый	-	-	-	+
прекрасный	+	-	+	+

их задачей» [Пищальникова, 2023, с. 51], они отражают общие тенденции развития значений китайского знака (слова). Количественный анализ слов и ФЕ, имеющих в своем составе иероглифы-аксиологемы, свидетельствует о том, что морфема (компонент) 宝 [bǎo] / *ценный* участвует в образовании наибольшего количества слов и выражений китайского языка (426). Для определения причин словообразовательного потенциала необходимо провести компонентный анализ, результаты которого представлены в таблице (см. табл. 3). На основе анализа значений слов-аксиологем в древнекитайском языке считаем возможным выделить следующие семы, актуализированные в структуре ЛЗ и считающиеся значимыми:

Сравнительный анализ признаковой зоны показывает, что все ценностные категории в древнекитайской лингвокультуре изначально связаны с понятием материальной ценности и происхождением ее носителей, при этом понятия противопоставляются по шкалам «уникальный – распространенный / редкий – многочисленный, влиятельный – незначительный» (социальный

статус), «прекрасный – безобразный» (эстетическая оценка). Базовыми семантическими категориальными признаками для формирования понятия ценности являются:

- 1) уникальность или редкость предмета;
- 2) символическое ассоциирование его с добродетелями китайской нации;
- 3) социальная значимость реалии (культурно-историческое содержание, применение в регулировании социальных отношений).

Принципиально то, что эти признаки формируются последовательно, в разные исторические периоды актуализируются разные аксиологические признаки слова. При этом графический облик слова определяет его семантическую структуру и его словообразовательный потенциал.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследование становления ценностных систем других лингвокультур, осуществленное в последнее время рядом отечественных ученых, позволяет соотнести сделанные нами выводы с уже

известными положениями лингвоаксиологии и акцентировать следующее.

Как правило, ценностные категории формируются стихийно и последовательно, модифицируясь под влиянием совокупности социально-политических и иных культурных факторов. Изначально они формируются на основе уникальности для социума ряда материальных предметов. Они могут быть различными в разных культурах, но всегда характеризуются редкой встречаемостью.

Такие предметы могут приобретать символическую функцию и номинировать свойства и качества, ценные для социума и одобряемые им, что способствует постепенному формированию моральных ценностей.

Символическое содержание может модифицироваться, а вместе с ним изменяется и содержание

ценностей, представляющих собой внутренне динамичную систему, хотя и обладающую неустойчивым равновесием в каждый исторический период существования этноса / социума.

В каждой конкретной лингвокультуре способы репрезентации ценностей могут иметь особенности, связанные со структурным типом языка, особенностями его письменности и другими факторами. Вероятно, этимоны слов, обозначающих базовые ценности, могут порождаться на основе разных признаков, но всегда связанных с представлением оценки в конкретном языке. Так, в статье было показано, что ядром древнекитайского понятия «ценность» является признак 贵 / дорогой, который постепенно ассоциируется с другими, образуя современное сложное аксиологическое понятие.

---

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. 郑晓江, 钟向东. 对中国传统价值观的思考 [J]. 学术月刊, 1986, 18(3): 14–17. = Чжэн Сяоцзян, Чжун Сяндун. Размышления о традиционных китайских ценностях // Научный ежемесячный журнал. 1986. № 18(3). С. 14–17. (На кит. яз.)
2. 李明华. 论中国传统价值观的形成和发展[J]. 社会科学家, 1992, 7(6): 86–90 = Ли Минхуа. О формировании и развитии традиционных китайских ценностей // Социолог. 1992. № 7(6). С. 86–90. (На кит. яз.)
3. 钱再见. 人的现代化与中国传统价值观的现代转向[J]. 南京社会科学, 2000(12), 41–44. = Цзянь Цзайцзянь. Гуманистическая модернизация и современные сдвиги в традиционных китайских ценностях // Социальные науки. Нанкин, 2000. № 12. С. 41–44. (На кит. яз.)
4. 徐中舒著. 甲骨文字典[M]. 成都: 四川辞书出版社, 2014. 01. 1613页. = Сюй Чжуншу. Словарь иероглифов «цзягувэнь». Чэнду: Сычуаньское лексикографическое изд-во, 2014. (На кит. яз.)
5. 徐建中著. 汉字国学 汉字里的国学常识[M]. 北京. 中国商业出版社, 2016.11. 264页. = Сюй Цзяньчжун. Ханьцзы госяо (Изучение культуры древнекитайской письменности). Общие знания о классической синологии в области иероглифики. Пекин: Китайское коммерческое изд-во, 2016. (На кит. яз.)
6. 许慎. 说文解字[M]. 长春: 吉林美术出版社, 2015. 03. 875页. = Сюй Шэнь. Шовэнь цзецзы (Происхождение китайских иероглифов). Чанчунь: Цзилиньское изд-во «Изобразительное искусство», 2015. (На кит. яз.)
7. 李学勤编. 字源[M]. 天津. 天津古籍出版社. 2013. 07. 1420页. = Ли Сюэцин. Происхождение иероглифов. Тяньцзинь: Тяньцзиньское издательство «Древняя литература», 2013. (На кит. яз.)
8. 现代汉语词典. 商务印书馆, 2022. 1800页. = Словарь современного китайского языка. Пекин: Коммерческое изд-во, 2022. (На кит. яз.)
9. Пищальникова В. А. Прогностический аспект психолингвистического исследования значения слова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 2(870). С. 49–56. DOI 10.52070/2542-2197\_2023\_2\_870\_9.

---

## REFERENCES

1. 郑晓江, 钟向东. 对中国传统价值观的思考[J]. 学术月刊, 1986, 18(3): 14–17. = Zheng Xiaojiang, Zhong Xiangdong. (1986). Thoughts on traditional Chinese values. Academic Monthly, 18(3), 14–17. (In Chinese)
2. 李明华. 论中国传统价值观的形成和发展[J]. 社会科学家, 1992, 7(6): 86–90. = Li Minghua (1992). On the Formation and Development of Traditional Chinese values. Social scientist, 7(6), 86–90. (In Chinese)
3. 钱再见. 人的现代化与中国传统价值观的现代转向[J]. 南京社会科学, 2000(12): 41–44. Qian Zaijian (2000). The modernization of people and the modern shift of traditional Chinese values. Nanjing Social Sciences, 12, 41–44. (In Chinese)
4. 徐中舒著. 甲骨文字典[M]. 成都: 四川辞书出版社, 2014. 01. 1613页. = Xu Zhongshu (2014). Palaeographic Dictionary. Chengdu: Sichuan Dictionary Publishing House. (In Chinese)

5. 徐建中著. 汉字国学 汉字里的国学常识[M]. 北京. 中国商业出版社, 2016.11. 264页. = Xu Jianzhong. (2016). Chinese characters. Chinese studies. Common sense of Chinese studies in Chinese characters [M]. Beijing, China Business Press. (In Chinese)
6. 许慎. 说文解字[M]. 长春: 吉林美术出版社, 2015. 03. = Xu Shen. (2015). Speak and interpret words. Changchun: Jilin Fine Arts Publishing House. (In Chinese)
7. 李学勤编. 字源[M]. 天津. 天津古籍出版社. 2013. 07. 1420页. = Li Xueqin (2013). Etymology (of a non-Chinese word). Tianjin: Tianjin Ancient Books Publishing House. (In Chinese)
8. 现代汉语词典. 商务印书馆, 2022. 1800页. = Modern Chinese Dictionary. (2022). Commercial Press. (In Chinese).
9. Pishchalnikova, V. A. (2023). Prognosticheskiy aspekt psiholingvisticheskogo issledovaniya znachenija slova = Prognostic aspect of the psycholinguistic study of the meaning of the word. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 2(870), 49–56. 10.52070/2542-2197\_2023\_2\_870\_9. (In Russ.)

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

### Дубкова Ольга Владимировна

кандидат филологических наук, профессор

иностраный специалист, Сианьский университет иностранных языков

ассоциированный научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения» Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова

## INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

### Dubkova Olga Vladimirovna

PhD (Philology), Professor

Foreign Expert, Xi'an International Studies University, Associate Researcher of the Research Laboratory

“Theoretical and Applied Problems of Translation Studies” of Nizhny Novgorod Linguistic University

Статья поступила в редакцию  
одобрена после рецензирования  
принята к публикации

19.05.2024  
22.06.2024  
24.06.2024

The article was submitted  
approved after reviewing  
accepted for publication